

+++ Minister przeprosza za samosąd na Polakach +++ Połączenia kolejowe do Polski wymagają rozbudowy +++ Turystom grozi urlop w korku +++ Gospodarstwa ekologiczne apelują o wsparcie +++ Przedwczesna radość z modernizacji rafinerii +++ Stawiają na turystykę zdrowotną +++ Polacy i Rumuni pracują przy zbiorach +++ Milionowe inwestycje w szpital +++ „Brama do jeziora” otwarta +++ Największy projekt budowlany w historii +++ Francuzi szukają gazu +++ Wspólna inauguracja projektu +++ Pogodna niedziela z Muzeum Kolei Szprotawskiej +++ Bezpłatny dojazd ze Szczecina na wystawę ogrodniczą +++

PRZESTĘPCZOŚĆ

Minister przeprosza za samosąd na Polakach

Brandenburgia. Minister spraw wewnętrznych Brandenburgii Dietmar Woidke (SPD) przeprosił w ubiegłym tygodniu w Słubicach podczas czwartej konferencji granicznej za samosąd, jakiego dopuścili się mieszkańcy miejscowości Kremmen (powiat Oberhavel) na polskich pracownikach sezonowych. Zostali oni w ubiegłym tygodniu zatrzymani przez grupę mieszkańców, pobici i uwięzieni. Pretekstem do samosądu było podejrzenie włamania do domu jednorodzinnego, do którego doszło tego samego dnia. Jak się okazało, polscy pracownicy sezonowi nie mieli z włamaniem nic wspólnego. Policja oraz minister spraw wewnętrznych Brandenburgii zapowiedzieli szybkie wyjaśnienie sprawy i ukaranie sprawców. Czwarta konferencja graniczna polskiej i niemieckiej policji poświęcona była walce z przestępczością przygraniczną. Wzięli w niej udział także przedstawiciele europejskich instytucji prawnych: Europejskiego Urzędu Policyjnego Europol oraz Europejskiej Jednostki Współpracy Sądowej Eurojust. Obie instytucje mają włączyć się w ściganie przestępców na polsko-niemieckim pograniczu. Od chwili wejścia Polski do strefy Schengen w grudniu 2007 r. liczba włamań oraz kradzieży mienia dramatycznie wzrosła. Zdaniem policji, za większością z nich stoją zorganizowane grupy przestępcze, mające swoich zleceniodawców w wielu krajach Europy.



» Fot. W spotkaniu uczestniczyli polscy i niemieccy policjanci, a także przedstawiciele instytucji europejskich. Autor: Biuro prasowe komendy policji w Poczdamie.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2013](#)

» [Märkische Oderzeitung, 17.05.2013](#)

» [Lausitzer Rundschau, 17.05.2013](#)

» [Lausitzer Rundschau, 16.05.2013](#)

» [Nordkurier, 17.05.2013](#)

INFRASTRUKTURA

Połączenia kolejowe do Polski wymagają rozbudowy

Brandenburgia. Minister infrastruktury i gospodarki rolnej Brandenburgii Jörg Vogelsänger (SPD) powiedział we Frankfurcie nad Odrą, podczas sympozjum Izby Przemysłowo-Handlowej we Wschodniej Brandenburgii, że połączenia kolejowe do Polski wymagają rozbudowy. Problemem jest m.in. połączenie między Berlinem, Brandenburgią a Gorzowem Wielkopolskim. W grudniu 2015 r. na trasie tej mają pojawić się pojazdy szynowe, które będą dopuszczone do użytku także po stronie polskiej. Niepokój ministra budzi także modernizacja połączenia Berlin-Szczecin, która ma być zakończona dopiero w 2020 r. Brandenburgia posiada kilka połączeń kolejowych do Polski. Co dwie godziny kursuje pociąg w kierunku Tantow, co godzinę wyrusza do Kostrzyna i Forst. Co pół godziny można zaś dostać się koleją z Berlina do Angermünde (Uckermark) i Frankfurtu nad Odrą.

» [Märkische Oderzeitung, 14.05.2013](#)

INFRASTRUKTURA

Turystom grozi urlop w korku

Pomorze Przednie. Trzy główne trasy Pomorza Przedniego będą w sezonie letnim remontowane. Przedstawiciele branży turystycznej obawiają się, że zakorkowane z powodu utrudnień drogi odstraszą turystów. Remontowi poddana zostanie m.in. trasa B111 na odcinku między Züssow a B109 przy Moeckowberg, która jest drogą dojazdową prowadzącą na Uznam. Prace będą prowadzone także na B111 w Wolgąście. Dodatkowo przeciąga się budowa obwodnicy Anklam, gdzie z powodu robót ograniczono prędkość do 30 km/h. Szefowa związku turystycznego Fanny Holzhüter zamierza przygotować turystów na utrudnienia. Aktualne informacje o robotach drogowych oraz korkach będzie można znaleźć m.in. w Internecie.

» [Nordkurier, 15.05.2013](#)

ROLNICTWO

Gospodarstwa ekologiczne apelują o wsparcie

Uckermark. Brandenburscy rolnicy, prowadzący gospodarstwa ekologiczne, czują się pozostawieni sami sobie. Podczas gdy inne kraje związkowe zwiększają wsparcie producentów żywności ekologicznej, Brandenburgia – jako jedyny land – z niego zrezygnowała. Rolnicy wystosowali do premiera Brandenburgii Matthiasa Platzecka list otwarty, w którym żądają zajęcia stanowiska. Jeszcze niedawno premier Platzeck mówił podczas odwiedzin gospodarstwa ekologicznego w Wilmersdorf (Uckermark) o „wyjątkowym sukcesie” oraz „najbardziej zrównoważonej formie rolnictwa”. Teraz rolnicy domagają się dotrzymania obietnic przez premiera. Jednak bez wprowadzenia na nowo dopłat dla gospodarstw, które przestawiły się na ekologiczny sposób wytwarzania żywności, nie będzie to możliwe. Do 2011 r. właściciele tych gospodarstw otrzymywali od landu wsparcie w wysokości 150 euro do hektara (w Bawarii i Saksonii jest to 300 euro, a w Nadrenii-

Westfalii 400 euro). Większość tej sumy stanowią środki unijne, jednak – zdaniem rolników – w ubiegłym roku Brandenburgia „przegapiła” szansę na otrzymanie 17 mln euro z UE. „Jeśli wyłącznie właściciele gospodarstw ekologicznych z Brandenburgii nie otrzymują wsparcia, to prowadzi to do nieuczciwej konkurencji, która odstawia nasz land na boczny tor” – uważa Stefan Palme z Wilmersdorfu. 10,5 proc. powierzchni gruntów rolnych Brandenburgii stanowią gospodarstwa ekologiczne. Ma to związek m.in. z ogromnym zapotrzebowaniem w Berlinie na tego typu produkty. Co 5-6 tygodni w mieście otwierany jest nowy supermarket z ekologiczną żywnością. „Zapotrzebowanie jest tak duże, że nie jesteśmy go w stanie pokryć. Jest też wielu rolników, którzy chcieliby przestawić się na ekologiczną produkcję. Jednak bez wsparcia finansowego ryzyko jest zbyt duże. Niektórzy gospodarze rezygnują nawet z powodu braku dopłat i wracają do konwencjonalnych metod uprawy. Najgorsze jest to, że rynek produktów bio da sobie radę bez Brandenburgii. Zapotrzebowanie pokryją gospodarstwa z innych regionów i zagranicy” – twierdzi Stefan Palme.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2013](#)

GOSPODARKA

Przedwczesna radość z modernizacji rafinerii

Schwedt. Podczas ponownego uruchomienia zmodernizowanej rafinerii PCK nie obyło się bez kłopotów. Jedno z urządzeń uznawane za „serce” zakładu zbyt bardzo nagrzewało się i musiało zostać wyłączone. W ubiegłym tygodniu rafineria pracowała tylko w 65 proc. Każdy dzień przestoju urządzenia kosztuje przedsiębiorstwo około miliona euro. Ekspertki liczą, że usterki uda się usunąć dopiero za dwa tygodnie.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2013](#)

TURYSTYKA

Stawiają na turystykę zdrowotną

Fürstenwalde. Region turystyczny „@see“, w skład którego wchodzi Fürstenwalde, Storkow, Scharmützelsee, Spreenhagen oraz Grünheide, ma według najnowszych badań szansę stać się numerem jeden w Brandenburgii pod względem oferty turystyki zdrowotnej. Gminy zamierzają teraz wypracować wspólną koncepcję, jak przyciągnąć do regionu turystów chcących odbyć tu kuracje zdrowotne. W środę 22 maja odbędzie się spotkanie robocze w Bad Saarow, podczas którego przedstawiciele gmin, a także placówek turystycznych i zdrowotnych będą debatować nad wspólną ofertą dla regionu.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2013](#)

ROLNICTWO

Polacy i Rumuni pracują przy zbiorach

Brandenburgia. Właściciele gospodarstw rolnych w Brandenburgii nie mogą w tym roku narzekać na brak pracowników sezonowych. „Mieliśmy w tym roku więcej chętnych niż miejsc”, przyznał Manfred Schmidt ze związku plantatorów szparagów w Beelitz. Łącznie pracuje obecnie w okolicach Poczdamu ponad 5 tys. osób, w całych Niemczech rocznie pomaga przy zbiorach nawet 270 tys. osób. Najwięcej pochodzi z Polski i Rumunii, są też Bułgarzy i Chorwaci. W ostatnich latach liczba Polaków pracujących na polu się jednak zmniejsza. Plantatorzy tłumaczą to wzrostem płac i mniejszą opłacalnością pracy sezonowej. Wielu pracowników przyjeżdża do Niemiec nawet od kilkunastu lat. Przy zbieraniu szparagów mogą zarobić nawet 2,5 tys. euro miesięcznie.



» Fot. W Brandenburgii przy zbiorach szparagów oraz przy ich obróbce tradycyjnie pracuje wielu Polaków. Autor: M. Stefanek.

» [Nordkurier, 13.05.2013](#)

SŁUŻBA ZDROWIA

Milionowe inwestycje w szpital

Eberswalde. Szpital Martina Gropiusa w Eberswalde przygotowuje się do realizacji wielkiego projektu. Oddana do użytku zaledwie w 2004 r. placówka musi zostać poddana remontowi, podczas którego naprawione zostaną m.in. szkody powstałe w wyniku osuwania się ziemi. Wartość inwestycji szacowana jest na ok. 5 mln euro. Przez cały czas trwania robót szpital będzie pracował normalnie. Nadal nie jest jasne, kto sfinansuje naprawę szkód. Przed sądem toczy się w tej sprawie postępowanie między szpitalem a landem, który finansował budowę placówki. W pierwszej instancji szpital przegrał, rozstrzygnięcie sądu drugiej instancji przewidziane jest na jesień 2013 r. Prace rozpoczną się pod koniec maja. Mogą potrwać nawet dwa lata.

» [Märkische Oderzeitung, 15.05.2013](#)

TURYSTYKA

„Brama do jeziora” otwarta

Prenzlau. Na północnym brzegu jeziora Unteruckersee w Prenzlau otwarto nową promenadę. To druga część inwestycji zrealizowanych w ostatnim czasie przez miasto wokół akwenu. Mieszkańcy i turyści mają tu do dyspozycji m.in. miejsca do piknikowania, plac zabaw dla dzieci, ogród, pomost. Są też miejsca do

cumowania łodzi oraz zaparkowania rowerów. 75 proc. kosztów inwestycji przejęło ministerstwo gospodarki. Miasto Prenzlau wyłożyło ze środków własnych ok. pół miliona euro.

» [Nordkurier, 16.05.2013](#)

INFRASTRUKTURA ROZWÓJ MIAST

Największy projekt budowlany w historii

Schwedt. 420 mieszkań w kwartale przy ringu Marchlewskiego w Schwedt ma zostać całkowicie przebudowanych. To największy projekt inwestycyjny komunalnego zarządcy budynków Wohnbauten GmbH. Prace obejmą budynki położone wzdłuż Heinersdorferstr., Berliner- oraz Auguststr. Dokładne zamiary zarządcy zostaną przedstawione mieszkańcom w środę, 23 maja. Na razie wiadomo, że z powodu spadającej liczby ludności liczba mieszkań zostanie zmniejszona z 420 do 230. Część bloków pochodzących z czasów NRD zostanie zburzona, na ich miejscu powstaną nowoczesne budynki mieszkalne, przyjazne rodzinom z dziećmi. Koszt inwestycji szacowany jest na ponad 50 mln euro.

» [Märkische Oderzeitung, 16.05.2013](#)

GOSPODARKA

Francuzi szukają gazu

Münchehofe. Francuski koncern energetyczny GDF Suez zamierza wydobywać w okolicach miejscowości Münchehofe w powiecie Dahme-Szprewald gaz ziemny. Gaz ma być wydobywany na głębokości 2 i 4 tys. metrów. Plany wydobywania gazu w tej okolicy znane są od dawna. Dotąd jednak nie zostały zrealizowane ze względu na panujące wcześniej zbyt niskie ceny gazu. Opłacalność wydobywania gazu i jego jakość zostaną zbadane podczas próbnym odwiertów. Na odwierty zgodę musi wydać jeszcze Krajowy Urząd ds. Budownictwa, Geologii i Surowców w Cottbus. GDF Suez prowadzi w wielu regionach Niemiec prace poszukiwawcze gazu ziemnego i ropy.

» [Märkische Oderzeitung, 17.05.2013](#)

ZAPOWIEDŹ

Wspólna inauguracja projektu

Obersdorf. Inauguracja polsko-niemieckiego projektu turystycznego odbędzie się 24 maja w godzinach od 13 do 17 w miejscowości Obersdorf niedaleko Müncheberg. W ramach projektu, wzdłuż trasy kolejowej Hoppegarten-Drezdenko ustawione zostaną tablice informujące w obu językach o historii Kolei Wschodniej oraz atrakcjach turystycznych okolicy. Projekt finansowany jest ze środków unijnych w ramach programu obejmującego transgraniczną współpracę woj. lubuskiego z Brandenburgią na lata 2007-2013. Pierwsza z tablic stanęła w kwietniu w miejscowości Hoppegarten. W piątkowej inauguracji wezmą udział przedstawiciele Brandenburgii, a także Gorzowa Wielkopolskiego i Zielonej Góry.

ZAPOWIEDŹ

Pogodna niedziela z Muzeum Kolei Szprotawskiej

Zielona Góra. Muzeum Lokalne Kolei Szprotawskiej w Zielonej Górze zaprasza na kolejną wystawę z cyklu "Pogodna niedziela". W niedzielę 26 maja odbędzie się kolejna "Pogodna niedziela", tym razem pod hasłem "Niedzielni poszukiwacze skarbów". Organizatorzy wystawy chcą pokazać, że każdy, kto ma w sobie pasję kolekcjonerską lub poznawczą może odkrywać skarby. Uczestnikom zostaną zaprezentowane m.in. eksponaty z wystawy „100 lat kolei szprotawskiej”. „Pogodna niedziela” odbędzie się w godzinach 11.30-15.30 w Muzeum Lokalnym Kolei Szprotawskiej w Zielonej Górze przy ul. Ogrodowej 3a.

ZAPOWIEDŹ

Bezpłatny dojazd ze Szczecina na wystawę ogrodniczą

Prenzlau. 8 i 9 czerwca organizatorzy krajowej wystawy ogrodniczej LAGA 2013 oferują mieszkańcom Szczecina darmowy dojazd do Prenzlau na wystawę. Autokar odjedzie ze Szczecina (Trasa Zamkowa) o godzinie 10.15. Bilety na wystawę ogrodową będzie można kupić w autobusie lub na miejscu w Prenzlau. Koszt biletu to 11 euro (można płacić tylko w euro). O godz. 16 autokar wyruszy w drogę powrotną z Prenzlau do Szczecina. Ze względu na ograniczoną ilość miejsc organizatorzy proszą o zgłoszenia do 6 czerwca na adres mailowy: nischan@laga-prenzlau2013.de

Wydawcy:

Polsko-Niemieckie
Towarzystwo Brandenburgii
Charlottenstr. 31
14467 Potsdam
www.dpg-brandenburg.de



Współpraca

Transodra e.V.
Polsko-Niemiecki
Klub Dziennikarzy
www.transodra-online.net



Stowarzyszenie
Terra Incognita



Sponsorzy:

LandZukunft



Bundesministerium für
Ernährung,
Landwirtschaft und
Verbraucherschutz

Gefördert durch:



aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages